

Menschenrechte und interkulturelle Hermeneutik

Michael Schulz, ILZ Universität Bonn

Die Menschenrechte wurden in der europäischen Kultur formuliert. Lassen sie sich in einer globalisierten Welt auf andere Kulturen übertragen oder droht dadurch ein Neokolonialismus? Muss man aber in der Tat auch Kulturen respektieren, in denen Unmenschliches geschieht (Menschenopfer, Infantizide)? Was ist wichtiger: die Person oder die Kultur?

Der peruanische Philosoph Fidel Tubino gibt aus der Perspektive seines kulturell diversen Landes eine Antwort auf diese Frage mittels einer diatopischen Hermeneutik. Sie leite dazu an, die Thematik der Menschenrechte vom „topos“, vom Standpunkt unterschiedlicher Kulturen zu betrachten. Erste Ansätze einer derartigen interkulturellen Hermeneutik bietet bereits die Kolonialzeit. Wichtig ist sie aber vor allem im Hinblick auf die Gegenwart. F. Tubino formuliert die These, dass die Orientierung an der Idee von kulturell und sprachlich einheitlichen Nationen die Minderheitenrechte empfindlich gefährde. Die Menschenrechte lassen sich nur dann umfassend verwirklichen, wenn die polyethnische Realität und plurale „ciudadanía“ der lateinamerikanischen Länder ernst genommen werde. Problematische kulturelle Phänomene können nur im interkulturellen Dialog gelöst werden. Diese These Tubinos steht im Zentrum des Vortrags.

Derechos humanos y una hermenéutica intercultural

Michael Schulz, Universidad ILZ de Bonn

Los derechos humanos se formularon en la cultura europea. ¿Pueden ser transferidos a otras culturas en un mundo globalizado o existe una amenaza de neocolonialismo? Pero ¿es necesario respetar las culturas donde ocurren cosas inhumanas (sacrificios humanos, infanticidios)? ¿Qué es más importante: la persona o la cultura?

El filósofo peruano Fidel Tubino da una respuesta a esta pregunta desde la perspectiva de su país culturalmente diverso por medio de la hermenéutica diatópica. Sostiene que lleva a considerar la cuestión de los derechos humanos desde el "topos", desde el punto de vista de las diferentes culturas. El período colonial ya ofrece los primeros acercamientos a tal hermenéutica intercultural. Pero es importante sobre todo con respecto al presente. F. Tubino formula la tesis de que la orientación hacia la idea de naciones cultural y lingüísticamente uniformes pone en peligro los derechos de las minorías de manera sensible. Los derechos

humanos solo pueden realizarse plenamente si se toma en serio la realidad poliétnica y la "ciudadanía" pluralista de los países de América Latina. Los fenómenos culturales problemáticos solo pueden resolverse en el diálogo intercultural. La tesis de Tubino es el foco de la conferencia.